

# Bescherelle

espagnol



## le vocabulaire

**Le lexique thématique :**  
5 000 mots classés par thèmes

**Le guide de communication :**  
650 énoncés usuels classés  
par situations



des compléments audio  
en accès gratuit sur le site  
[www.bescherelle.com](http://www.bescherelle.com)





# ESPAGNOL LE VOCABULAIRE

Ana María Palomo Delfa

Susana Zapatero Ofre





Cet ouvrage de la collection Bescherelle est associé à des **compléments numériques** signalés au fil de l'ouvrage par le pictogramme @. Tous les dialogues en tête des chapitres de la seconde partie sont ainsi proposés dans une version audio.

Pour y accéder, connectez-vous au site

**[www.bescherelle.com](http://www.bescherelle.com)**.

Inscrivez-vous en sélectionnant le titre de l'ouvrage.

Il vous suffira ensuite d'indiquer un mot de l'ouvrage pour afficher le sommaire des documents audio.

Vous pourrez également utiliser librement les ressources liées aux autres ouvrages de la collection Bescherelle en espagnol.

Coordination éditoriale: Claire Dupuis, assistée de Bénédicte Jacamon

Édition: David Tarradas Agea

Correction: Doriane Giuli (avec la collaboration de Anne Kelen) et Bénédicte Jacamon

Illustrations: Isa Python

Conception graphique: Marie-Astrid Bailly-Maître, Sterenn Heudiard, Sandrine Albanel & Nicolas Taffin

Mise en page: Marie-Astrid Bailly-Maître

Typographie: cet ouvrage est composé principalement avec les polices de caractères

Cicéro (créée par Thierry Puyfoulhoux), Scala sans (créée par Martin Majoor)

et Sassoon (créée par Adrian Williams).

© HATIER – Paris – juin 2008

Toute représentation, traduction ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires. Réf. : loi du 11 mars 1957, alinéas 2 et 3 de l'article 41. Une représentation ou reproduction sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins 75006 Paris) constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du code pénal.

## AVANT-PROPOS

→ Plusieurs années d'apprentissage de l'espagnol ne permettent pas toujours de **comprendre et se faire comprendre en espagnol**. Pour résoudre cette difficulté et répondre à ce besoin, le *Vocabulaire espagnol Bescherelle* propose un ouvrage comprenant à la fois un *Lexique thématique* en 50 thèmes et un *Guide de communication* en 80 rubriques.

→ Riche de plus de 5 000 mots, le **Lexique thématique** présente tout le vocabulaire nécessaire pour communiquer dans la vie quotidienne. Chaque chapitre comprend le lexique du thème structuré en sous-thèmes. Les listes sont organisées en trois colonnes : dans la première, le mot, dans la deuxième, sa traduction, dans la troisième, quand c'est pertinent, une locution, un mot de la même famille, un synonyme, etc.

Les listes de mots sont complétées par un choix d'expressions (*Expressions*) ainsi que par des focus grammaticaux (*Notez bien*) ou culturels (titrés selon le thème).

→ Le **Guide de communication** propose 650 énoncés types, issus de l'observation des échanges de la vie quotidienne et classés par situations de communication.

Les rubriques de cette seconde partie débutent généralement par un dialogue dont la version enregistrée (par des acteurs hispanophones à un rythme naturel) est accessible sur le site [www.bescherelle.com](http://www.bescherelle.com).

Des blocs lexicaux et des focus sont également présents dans cette partie.

→ Chaque partie est associée à une **couleur différente**, que l'on retrouve dans l'index et les renvois internes. Cette organisation facilite une circulation rapide et efficace à l'intérieur des thèmes et des rubriques ; elle permet une lecture en continu aussi bien qu'une consultation ponctuelle.

→ L'objectif final de cet ouvrage est bien d'offrir à l'utilisateur tous les outils pour mieux **communiquer en espagnol**, à l'oral comme à l'écrit.

## PRÉSENTATION DES INDICATIONS LEXICALES

### Noms et adjectifs

- Dans les entrées et les traductions des noms et adjectifs, nous avons choisi le masculin, considéré comme un **genre** grammaticalement **neutre**.

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| el secretario       | le secrétaire |
| el peluquero        | le coiffeur   |
| el contable         | le comptable  |
| tímido              | timide        |
| cuadrado            | carré         |
| estar desilusionado | être déçu     |

### Verbes

- L'**alternance de voyelles du radical pour certains verbes** est indiquée à la suite de la mention *v. irr.*

|                       |
|-----------------------|
| contar (v. irr. o>ue) |
| perder (v. irr. e>ie) |
| pedir (v. irr. e>i)   |

- Les verbes **ser** et **estar**, bien qu'irréguliers, n'ont pas été indiqués en tant que tels.

- L'indication (ser) ou (estar) devant la traduction indique que, dans ce sens, le terme en question se construit avec l'un ou l'autre de ces verbes.

|       |                 |
|-------|-----------------|
| feliz | (ser) : heureux |
|-------|-----------------|

On a indiqué de la façon suivante les mots de sens différents selon qu'ils se construisent avec **ser** ou **estar** :

|              |                         |                                          |
|--------------|-------------------------|------------------------------------------|
| malo         | (ser) : méchant         | 2. (estar) : malade                      |
| orgullosa    | (ser) : orgueilleux     | 2. (estar) : fier                        |
| sorprenderse | s'étonner, être surpris | ↻ (estar) <b>sorprendido</b> : surpris   |
|              |                         | ↻ (ser) <b>sorprendente</b> : surprenant |

- Entre parenthèses sont également indiquées certains **emplois prépositionnels**.

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| pensar (v. irr. e>ie) (en) | penser (à)       |
| acercarse (a)              | s'approcher (de) |
| alejarse (de)              | s'éloigner (de)  |

# Sommaire

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| Abréviations et symboles utilisés ..... | 8 |
|-----------------------------------------|---|

## LEXIQUE THÉMATIQUE

9

### Les êtres humains : caractéristiques collectives et individuelles

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1. Les êtres humains ..... | 10 |
| 2. L'individu .....        | 13 |

### Le corps : activités physique et intellectuelle

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 3. Le corps humain .....           | 17 |
| 4. L'activité physique .....       | 20 |
| 5. L'activité intellectuelle ..... | 23 |
| 6. L'hygiène et la santé .....     | 26 |

### La vie quotidienne

|                         |    |
|-------------------------|----|
| 7. L'alimentation ..... | 30 |
| 8. Les repas .....      | 34 |
| 9. Les vêtements .....  | 37 |
| 10. La maison .....     | 40 |

### La famille, les relations entre individus

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 11. La famille .....                | 45 |
| 12. Les relations avec autrui ..... | 49 |
| 13. Les émotions .....              | 53 |

### L'école et la vie professionnelle

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 14. Les études .....             | 56 |
| 15. La vie professionnelle ..... | 60 |

### L'environnement

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 16. Décrire son environnement ..... | 64 |
| 17. Environnement urbain .....      | 69 |

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 18. Environnement naturel .....                      | 73 |
| 19. Les animaux .....                                | 76 |
| 20. Les plantes .....                                | 80 |
| 21. Pollution et défense<br>de l'environnement ..... | 83 |

### Le temps libre et les loisirs

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 22. Jeux et sports .....                            | 87 |
| 23. Le tourisme et les moyens<br>de transport ..... | 91 |
| 24. Fêtes et traditions .....                       | 96 |

### Raison, foi et croyances

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 25. Les sciences .....           | 100 |
| 26. Religions et croyances ..... | 104 |

### Arts et culture

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 27. La création et les styles artistiques ..... | 108 |
| 28. La littérature et la lecture .....          | 111 |
| 29. Les beaux-arts et l'architecture .....      | 115 |
| 30. La musique .....                            | 118 |
| 31. Les arts du spectacle .....                 | 122 |
| 32. La photographie et le cinéma .....          | 125 |

### La communication

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 33. Les médias .....                      | 128 |
| 34. Les techniques de communication ..... | 131 |

### L'économie

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 35. Économie et finance .....       | 134 |
| 36. Les ressources naturelles ..... | 138 |

|                                             |     |                                                           |     |
|---------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------|-----|
| 37. Les activités de transformation.....    | 142 | <b>Le temps et l'histoire</b>                             |     |
| 38. Le commerce et les services.....        | 145 | 45. Le temps, la mesure du temps .....                    | 169 |
| <b>Politique et société</b>                 |     | 46. Les grandes périodes de l'histoire .....              | 173 |
| 39. Nations et États.....                   | 148 | <b>La Terre</b>                                           |     |
| 40. Le fonctionnement d'une démocratie..... | 151 | 47. Caractéristiques géologiques<br>de notre planète..... | 177 |
| 41. Les sociétés modernes .....             | 155 | 48. Le climat, le temps qu'il fait .....                  | 181 |
| <b>Le monde d'aujourd'hui</b>               |     | 49. Continents et pays.....                               | 184 |
| 42. La population mondiale.....             | 159 | 50. La Terre dans l'Univers .....                         | 189 |
| 43. L'économie mondiale.....                | 162 |                                                           |     |
| 44. Les relations internationales .....     | 165 |                                                           |     |

## GUIDE DE COMMUNICATION

193

### Établir des relations sociales

|                                           |     |                                             |     |
|-------------------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|
| 1. Saluer, prendre congé.....             | 194 | 20. Demander, dire l'heure.....             | 226 |
| 2. Se présenter, présenter quelqu'un..... | 196 | 21. Exprimer la durée.....                  | 228 |
| 3. S'adresser à quelqu'un.....            | 198 | 22. Exprimer la fréquence, l'habitude ..... | 230 |
| 4. Comprendre, se faire comprendre.....   | 199 | 23. Parler du présent.....                  | 232 |
| 5. Demander la permission.....            | 201 | 24. Parler du passé .....                   | 234 |
| 6. S'excuser, excuser.....                | 202 | 25. Se souvenir.....                        | 236 |
| 7. Aider, se faire aider.....             | 204 | 26. Parler de l'avenir .....                | 237 |
| 8. Inviter, accueillir.....               | 206 | 27. Chiffrer .....                          | 239 |
| 9. Féliciter, offrir, remercier.....      | 208 |                                             |     |
| 10. Fixer un rendez-vous .....            | 209 | <b>Agir, faire agir</b>                     |     |
| 11. Donner, prendre la parole .....       | 211 | 28. Conseiller, déconseiller .....          | 242 |

### Informar, s'informer

|                                                                                                |     |                                                                   |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------|-----|
| 12. Décrire quelqu'un.....                                                                     | 213 | 32. Encourager, exprimer<br>son découragement .....               | 248 |
| 13. Prendre, donner des<br>renseignements sur quelqu'un,<br>prendre, donner des nouvelles..... | 215 | 33. Avertir, mettre en garde.....                                 | 250 |
| 14. Décrire quelque chose .....                                                                | 217 | 34. Donner des ordres.....                                        | 251 |
| 15. Parler de l'actualité .....                                                                | 218 | 35. Exprimer l'intention, le but .....                            | 253 |
| 16. S'informer sur le monde environnant .....                                                  | 219 | 36. Exprimer l'obligation, le besoin.....                         | 254 |
| 17. Situer dans l'espace.....                                                                  | 221 | 37. Être capable de faire,<br>réussir à faire quelque chose ..... | 257 |
| 18. Demander, donner un itinéraire.....                                                        | 223 | 38. Exprimer la manière, le moyen .....                           | 259 |
| 19. Situer dans le temps.....                                                                  | 224 | 39. Faire une réclamation.....                                    | 260 |

## Exprimer ses sentiments

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| 40. Exprimer l'inquiétude,<br>le soulagement.....           | 261 |
| 41. Exprimer l'ennui, la colère.....                        | 263 |
| 42. Exprimer la confiance, la méfiance.....                 | 265 |
| 43. Exprimer la déception, la peine,<br>la résignation..... | 267 |
| 44. Exprimer la satisfaction,<br>l'insatisfaction.....      | 269 |
| 45. Exprimer la surprise, la joie.....                      | 270 |
| 46. Exprimer l'admiration, le mépris.....                   | 272 |
| 47. Parler des relations entre personnes.....               | 273 |
| 48. Exprimer ses sensations.....                            | 275 |
| 49. Exprimer des souhaits.....                              | 278 |
| 50. Exprimer l'espoir, le désespoir.....                    | 280 |
| 51. Manifester de l'intérêt,<br>de l'indifférence.....      | 282 |

## Exprimer son opinion

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| 52. Demander, donner une opinion.....        | 284 |
| 53. Exprimer son opinion sur des idées.....  | 286 |
| 54. Exprimer l'accord, le désaccord.....     | 288 |
| 55. Exprimer ses goûts, ses préférences..... | 290 |
| 56. Exprimer la certitude, l'ignorance.....  | 292 |
| 57. Exprimer le doute, la probabilité.....   | 294 |

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| 58. Exprimer l'hypothèse, la condition..... | 296 |
| 59. Comparer.....                           | 298 |
| 60. Opposer des faits, des idées.....       | 300 |
| 61. Rapporter des paroles.....              | 302 |

## Situations de communication

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 62. Dans une agence de voyages..... | 304 |
| 63. À la gare, dans le métro.....   | 306 |
| 64. À l'aéroport.....               | 309 |
| 65. Sur la route.....               | 311 |
| 66. À l'hôtel.....                  | 313 |
| 67. À l'agence immobilière.....     | 316 |
| 68. À la poste.....                 | 318 |
| 69. Au téléphone.....               | 319 |
| 70. À la banque.....                | 321 |
| 71. Au commissariat.....            | 323 |
| 72. Dans un grand magasin.....      | 325 |
| 73. Au marché.....                  | 327 |
| 74. Au restaurant.....              | 330 |
| 75. Dans un bar.....                | 332 |
| 76. Les loisirs.....                | 334 |
| 77. Chez le médecin.....            | 336 |
| 78. Écrire un courrier.....         | 338 |
| 79. Rédiger un CV.....              | 343 |
| 80. Rédiger un compte rendu.....    | 344 |

## Abréviations et symboles utilisés

-  mot ou expression de la même famille  
 mot ou expression dérivés  
≠ ne pas confondre avec  
**2.** 2<sup>e</sup> sens d'un mot

|                  |                                                        |
|------------------|--------------------------------------------------------|
| adj.             | adjectif                                               |
| <i>Amér.</i>     | Amérique latine                                        |
| <i>ANT.</i>      | antonyme                                               |
| apoc.            | apocope                                                |
| ( <i>arg.</i> )  | argot                                                  |
| ( <i>euph.</i> ) | euphémisme                                             |
| ( <i>fam.</i> )  | familier                                               |
| ( <i>fig.</i> )  | figuré                                                 |
| ind.             | indicatif                                              |
| inf.             | infinitif                                              |
| (n. f.)          | nom féminin qui prend un article masculin au singulier |
| pl.              | pluriel                                                |
| qqch.            | quelque chose                                          |
| qqn              | quelqu'un                                              |
| ( <i>péj.</i> )  | péjoratif                                              |
| <i>REM.</i>      | remarque                                               |
| ( <i>sout.</i> ) | soutenu                                                |
| subj.            | subjonctif                                             |
| <i>SYN.</i>      | synonyme                                               |
| (v. irr.)        | verbe irrégulier                                       |

(v. irr. o>ue) verbe irrégulier avec diphtongue o>ue

(v. irr. e>ie) verbe irrégulier avec diphtongue e>ie

(v. irr. e>i) verbe irrégulier avec alternance e>i

# LEXIQUE

---

# THÉMATIQUE

---

Besc  
her  
elle

ESPAGNOL

# 1 Los seres humanos

## Les êtres humains



**¡¡LA CIGÜEÑA HA PASADO!!**

Os presentamos a nuestra hija

**Noelia**

Nació el 25 de noviembre  
a las 10 y media de la mañana  
Pesaba 3,200 kg  
y medía 50 cm

**Soledad y Ernesto**

La cigogne est passée!!  
Nous vous présentons notre  
fille Noelia / Elle est née le  
25 novembre à 10 heures et  
demie. Elle pesait 3,200 kg  
et mesurait 50 cm /  
Soledad et Ernesto



**Don Francisco Morales Castaño**

falleció en Calatrava  
el día 28 de enero de 2008  
a los 89 años de edad

D. E. P.

Su viuda, su hijo, su nuera, sus hermanos y demás familiares agradecen a todas las personas que les han manifestado sus palabras de condolencia en tan dolorosa pérdida y les invitan al acto de cremación que se efectuará hoy miércoles a las cinco de la tarde en el cementerio de Calatrava.

M. Francisco Morales Castaño est décédé à Calatrava le 28 janvier 2008 à l'âge de 89 ans. / Qu'il repose en paix / Sa veuve, son fils, sa belle-fille, ses frères et sœurs et tous les membres de la famille remercient toutes les personnes qui leur ont adressé leurs condoléances et les ont soutenu dans cette douloureuse épreuve. La crémation aura lieu aujourd'hui, mercredi, à 17 heures, au cimetière de Calatrava.

## La humanidad L'humanité

humano

humain

☞ **el ser** ~ : l'être humain

la gente

les gens

☞ **humanitario** : humanitaire

REM. Toujours au singulier, **gente** peut se traduire par monde quand on exprime une quantité.

**Hay mucha gente.** Il y a beaucoup de monde.

la persona

la personne

el hombre

l'homme

la mujer

la femme

## Las edades de la vida Les âges de la vie

|                            |                                    |                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>la infancia</b>         | l'enfance                          | SYN. <b>la niñez</b><br>✎ <b>infantil</b> : enfantin, pour enfants<br>✎ <b>el ~ de pecho</b> : le nourrisson<br>✎ <b>la niñera</b> : la nourrice                                                               |
| <b>el niño</b>             | l'enfant                           |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>el crío</b>             | le gamin                           |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>el chico</b>            | le garçon                          | ✎ <b>el chiquillo</b> : le gosse                                                                                                                                                                               |
| <b>la chica</b>            | la fille                           |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>menor de edad</b>       | mineur                             |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>el adolescente</b>      | l'adolescent                       | ✎ <b>la adolescencia</b> : l'adolescence                                                                                                                                                                       |
| <b>el joven</b>            | le jeune homme                     | ✎ <b>la ~</b> : la jeune fille, la jeune femme<br>✎ <b>la juventud</b> : la jeunesse                                                                                                                           |
| <b>mayor de edad</b>       | majeur                             |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>el adulto</b>           | l'adulte                           | ✎ <b>la edad adulta</b> : l'âge adulte                                                                                                                                                                         |
| <b>los mayores</b>         | les grandes personnes, les adultes | 2. les personnes âgées<br>✎ <b>hacerse</b> (v. irr.) <b>mayor</b> : grandir<br>2. vieillir<br>✎ <b>parecer</b> (v. irr.) <b>mayor</b> : faire plus que son âge                                                 |
| <b>de mediana edad</b>     | entre deux âges                    |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>maduro</b>              | mûr                                | ✎ <b>ser ~</b> : avoir de la maturité<br>≠ <b>estar ~</b> : être mûr [fruit]<br>✎ <b>madurar</b> : mûrir                                                                                                       |
| <b>el viejo</b>            | le vieux                           | SYN. <b>el anciano</b> : la personne âgée<br>✎ <b>la vejez</b> : la vieillesse                                                                                                                                 |
| <b>la tercera edad</b>     | le troisième âge                   |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>cumplir</b>             | avoir [âge]                        | REM. <b>La semana que viene cumpla treinta años.</b> La semaine prochaine, je vais avoir trente ans.<br><b>Cumpla años en agosto.</b> Mon anniversaire est en août.<br>✎ <b>el cumpleaños</b> : l'anniversaire |
| <b>crecer</b> (v. irr.)    | grandir                            |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>envejecer</b> (v. irr.) | vieillir                           | ANT. <b>rejuvenecer</b> (v. irr.) : rajeunir                                                                                                                                                                   |

## El nacimiento y la muerte La naissance et la mort

|                                   |                   |                                                                                                                        |
|-----------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>la embarazada</b>              | la femme enceinte | ✎ <b>quedarse ~</b> : tomber enceinte<br>✎ <b>estar ~</b> : être enceinte<br>≠ <b>estar confusa</b> : être embarrassée |
| <b>el nacimiento</b>              | la naissance      | ✎ <b>nacer</b> (v. irr.) : naître                                                                                      |
| <b>el parto</b>                   | l'accouchement    |                                                                                                                        |
| <b>dar</b> (v. irr.) <b>a luz</b> | accoucher         | SYN. <b>parir</b>                                                                                                      |

|                  |                    |                                                                                                    |
|------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| el aborto        | l'avortement       | 2. (fam. péj.) l'avorton<br>👉 el ~ (espontáneo) : la fausse couche<br>👉 abortar : se faire avorter |
| el recién nacido | le nouveau-né      |                                                                                                    |
| el bebé          | le bébé            |                                                                                                    |
| el bautizo       | le baptême         | 👉 bautizar : baptiser                                                                              |
| el chupete       | la tétine          |                                                                                                    |
| el biberón       | le biberon         |                                                                                                    |
| el babero        | la bavoir          |                                                                                                    |
| los pañales      | les couches        |                                                                                                    |
| la cuna          | le berceau         |                                                                                                    |
| la nana          | la berceuse        |                                                                                                    |
| la muerte        | la mort            | 👉 morir (v. irr. o>ue) : mourir                                                                    |
| el fallecimiento | le décès           | 👉 fallecer (v. irr.) : décéder                                                                     |
| el muerto        | le mort            |                                                                                                    |
| el ataúd         | le cercueil        |                                                                                                    |
| el velatorio     | la veillée funèbre | 👉 velar : veiller                                                                                  |
| el cementerio    | le cimetière       |                                                                                                    |
| el entierro      | l'enterrement      | 👉 enterrar (v. irr. e>ie) : enterrer                                                               |
| el luto          | le deuil           | 👉 llevar ~ ou estar de ~ : porter le deuil                                                         |
| el testamento    | le testament       |                                                                                                    |
| la herencia      | l'héritage         | 👉 heredar algo : hériter de qqch.                                                                  |

## 👉 Expressions

ser buena gente (fam.) : être quelqu'un de bien • mi gente (fam.) : les miens • ser el niño bonito (fam.) : être le chouchou • haber nacido de pie : être né coiffé • no haber nacido ayer : ne pas être tombé de la dernière pluie • nacer con estrella : naître sous une bonne étoile • estirar la pata (fam.) : casser sa pipe • irse al otro barrio (fam.) : passer son arme à gauche • El muerto al hoyo y el vivo al bollo. Les morts sont vite oubliés. • ¿Quién te dió vela en este entierro? De quoi je me mêle? • Le acompaño en el sentimiento. Toutes mes condoléances.

## 2 El individuo

### L'individu

Mónica era morena y mate, de ojos negros, rasgados y húmedos, enmarcados por un bosque de pestañas oscuras y rizadas. Vivaces e inteligentes, aquellos ojos siempre dispuestos a sonreír obligaban a prestarle atención por más que no se la pudiese calificar de guapa, en el sentido estricto de la palabra. Los pómulos sobresalían, tal vez demasiado, a ambos lados de la nariz afilada. Bajo ella, la boca, algo hinchada, formaba un hoyuelo a la derecha [...]. En resumidas cuentas, era atractiva, a pesar o a causa de sus facciones irregulares.

Lucía Etxebarría, *Beatriz y los cuerpos celestes* © Destino, 1998.

Mónica était brune et mate de peau, ses yeux noirs mouillés et en amande étaient encadrés par une forêt de cils sombres et recourbés. Ces yeux-là, vifs et intelligents, toujours prêts à sourire, attiraient l'attention bien que l'on ne puisse pas dire qu'elle était belle, au sens strict du terme. Ses pommettes, de chaque côté de son nez pointu, étaient un peu trop saillantes. Sous le nez, sa bouche, légèrement enflée, dessinait une fossette à droite [...]. En somme, malgré ou grâce à ses traits irréguliers, Mónica était attirante.

### La identidad L'identité

|                        |                               |                                               |
|------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|
| los datos personales   | les renseignements personnels |                                               |
| el carné de identidad  | la carte d'identité           | SYN. el documento nacional de identidad (DNI) |
| el nombre (de pila)    | le prénom                     |                                               |
| el apellido            | le nom de famille             |                                               |
| llamarse               | s'appeler                     | ≠ apellidarse : s'appeler [nom de famille]    |
| el señor               | le monsieur                   |                                               |
| la señora              | la dame                       |                                               |
| la señorita            | la demoiselle                 |                                               |
| el sexo                | le sexe                       |                                               |
| la edad                | l'âge                         | SYN. los años                                 |
| la fecha de nacimiento | la date de naissance          |                                               |
| la nacionalidad        | la nationalité                |                                               |
| el lugar de nacimiento | le lieu de naissance          |                                               |
| el estado civil        | l'état civil                  |                                               |

|                              |                        |                                                                     |
|------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>soltero</b>               | célibataire            |                                                                     |
| <b>casado</b>                | marié                  |                                                                     |
| <b>divorciado</b>            | divorcé                |                                                                     |
| <b>viudo</b>                 | veuf                   |                                                                     |
| <b>la profesión</b>          | la profession          | SYN. <b>el oficio</b> : le métier<br>→ p. 62 (Quelques professions) |
| <b>el número de teléfono</b> | le numéro de téléphone |                                                                     |
| <b>la dirección</b>          | l'adresse              | SYN. <b>las señas</b> : les coordonnées                             |

## S'identifier

- En Espagne et en Amérique latine, les gens portent deux noms de famille. La tradition veut que ce soit celui du père suivi de celui de la mère, même si, depuis 1999, la loi espagnole permet de choisir l'ordre des noms.
- Dans un formulaire, pour remplir la rubrique **sexo**, on met **masculino (M)**, **varón (V)** ou **hombre (H)** pour les hommes, et **femenino (F)** ou **mujer (M)** pour les femmes.

## La apariencia física L'apparence physique

|                            |                    |                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>la estatura</b>         | la taille          |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>medir</b> (v. irr. e>i) | mesurer            |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>alto</b>                | grand              | ANT. <b>bajo</b> : petit                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>delgado</b>             | mince              | SYN. <b>flaco</b> : maigre, mince                                                                                                                                                                                                              |
|                            |                    | ANT. <b>gordo</b> : gros                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>débil</b>               | faible             | ≠ <b>subnormal</b> (péj.) : débile                                                                                                                                                                                                             |
|                            |                    | ANT. <b>fuerte</b> : fort                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>guapo</b>               | beau               | Amér. <b>lindo</b>                                                                                                                                                                                                                             |
|                            |                    | ANT. <b>feo</b> : laid                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>atractivo</b>           | attirant, charmant |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>mono</b> (fam.)         | mignon             |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>el pelo</b>             | les cheveux        | SYN. <b>el cabello</b><br>→ el ~ <b>rubio/moreno/castaño</b> /<br><b>pelirrojo/canoso</b> : les cheveux<br>blonds/bruns/châtains/roux/<br>grisonnants<br>→ el ~ <b>corto/largo/liso/rizado</b> :<br>les cheveux courts/longs/lisses/<br>frisés |
| <b>la melena</b>           | les cheveux longs  |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>calvo</b>               | chauve             | → <b>la calva</b> : le crâne dégarni                                                                                                                                                                                                           |

|               |                        |                                                                           |
|---------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| la cara       | le visage, la figure   | ✂ la ~ <b>redonda/alargada</b> : le visage rond/allongé                   |
| los ojos      | les yeux               | ✂ los ~ <b>negros/rasgados/saltones</b> : les yeux noirs/bridés/saillants |
| las pestañas  | les cils               | ✂ las ~ <b>rizadas</b> : les cils courbés                                 |
| las cejas     | les sourcils           | ✂ las ~ <b>finas</b> : les sourcils fins                                  |
| la nariz      | le nez                 | ✂ la ~ <b>chata/afilada/respingona</b> : le nez aplati/pointu/retroussé   |
| los labios    | les lèvres             | ✂ los ~ <b>finos/carnosos</b> : les lèvres fines/charnues                 |
| las pecas     | les tâches de rousseur |                                                                           |
| la barba      | la barbe               | ≠ el beato ( <i>fam.</i> ) : le bigot                                     |
| el bigote     | la moustache           | Amér. los lentes                                                          |
| las gafas     | les lunettes           | Amér. las lentes de contacto                                              |
| las lentillas | les lentilles          |                                                                           |

## & Notez bien

- Avec **melena, barba, bigote** et **gafas** on emploie indifféremment les verbes **tener** et **llevar**.

El profesor tiene bigote y lleva gafas.

Le professeur a une moustache et porte des lunettes.

## La personalidad La personnalité

|                 |                                 |                                                          |
|-----------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------|
| la forma de ser | la façon d'être                 |                                                          |
| el carácter     | le caractère                    |                                                          |
| la cualidad     | la qualité<br>[caractéristique] | ≠ la <b>calidad</b> : la qualité [catégorie, excellence] |
| el defecto      | le défaut                       |                                                          |
| bueno           | (ser) : gentil, sage            | 2. (estar) : en bonne santé;<br>( <i>fam.</i> ) canon    |
| malo            | (ser) : méchant                 | 2. (estar) : malade                                      |
| simpático       | sympathique                     |                                                          |
| antipático      | antipathique                    | REM. <b>borde</b> ( <i>péj.</i> ) : crétin               |
| amable          | aimable, gentil                 |                                                          |
| cariñoso        | affectueux                      |                                                          |
| educado         | poli                            | ANT. <b>maleducado</b> : malpoli                         |
| divertido       | drôle                           | SYN. <b>gracioso</b>                                     |
| aburrido        | (ser) : ennuyeux                | ✂ <b>estar</b> ~ : s'ennuyer                             |
| generoso        | généreux                        |                                                          |